

DVOJPODLAŽNÝ PRÍVES BURGERS CARROSSERIE POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Slovensky



17. AUGUSTA 2022
BURGERS CARROSSERIE

Úvod

Burgers Carrosserie vyrobila vaše vozidlo a dodala vám ho s najväčšou starostlivosťou. Je plne prispôbené očakávanému použitiu. Táto príručka bola vyhotovená tak, aby ste mohli vozidlo používať optimálnym spôsobom. Túto príručku si pozorne prečítajte. Bola vyhotovená tak, aby vám pomohla rýchlo sa oboznámiť s vozidlom. Táto príručka na obsluhu uvádza, ako vozidlo používať bezpečne a hospodárne. Zároveň vysvetľuje, že vozidlo musíte udržiavať, aby ste ho mohli bez problémov používať dlhé roky. Predpokladáme, že používateľ tohto vozidla je držiteľom minimálne vodičského preukazu CVV-B' alebo jeho rovnocenného oprávnenia. Dúfame, že si užijete veľa bezpečných kilometrov jazdy.

Zostavenie tejto užívateľskej príručky

Táto príručka pozostáva zo všeobecnej časti, časti týkajúcej sa podvozku, časti o nadstavbe a doplnkových častí, ktoré sa týkajú všetkých špeciálnych dielov. Výrobcovia týchto dielov vydali vlastné používateľské príručky. Tieto informácie boli zahrnuté samostatne, aby ste mali k dispozícii správne informácie. Tieto informácie by ste si preto mali pozorne prečítať. Môžu sa zaoberať témami, ktoré vo všeobecnej v príručke zahrnuté nie sú.

Všeobecné číslo na poruchovú službu +31 (0)85 02 27 788

V prípade porúch, ktoré nastanú v zahraničí, sme členmi EBTS so sídlom v belgickom Hasselte
Kontakt: Stephan Surmont

- _ technické správy: tel. +32 (0)70 22 2123
- _ e-mailová platforma: platform@ebts.eu

Burgers-Carrosserie

Lakenblekerstraat 26
1431 GG Aalsmeer, Holandsko
Tel.: +31 (0)85 02 27 700
Email: info@burgersgroup.com

Burgers Servis, opravy a údržba

Lakenblekerstraat 42
1431 GG Aalsmeer, Holandsko
Tel.: +31 (0)85 02 27 700
service.aalsmeer@burgersgroup.com

Burgers Servis, opravy a údržba

Zaadmarkt 18
1681 PD Zwaagdijk-Oost, Holandsko
Tel.: +31 (0)85 02 27 730
service.Zwaagdijk@burgersgroup.com

Burgers Servis, opravy a údržba

Sint Joosterweg 11
6051 HE Maasbracht, Holandsko
Tel.: +31 (0)85 02 27 740
Service.Maasbracht@burgersgroup.com

Obsah

Úvod	1
Zostavenie tejto užívateľskej príručky	1
1. Pred použitím	4
1.1 Spriahnutie a rozpojenie	4
1.2 Nakládka vozidla	5
1.3 Nosnosť	5
1.4 Podbehy kolies / nápravy / zavesenie	5
1.5 Nastavenie jazdnej výšky	6
1.5.1 ECAS (pre prevádzku pozri bod 1.10).....	6
1.5.2 Smartboard (pre prevádzku pozri 1.11).....	6
1.5.3 TASC (pre prevádzku pozri 1.13).....	6
1.6 Brzdová sústava.....	7
1.7 Kontrola brzdovej sústavy	8
1.8 Pneumatiky / disky kolies	8
Elektronické vzduchové odpruženie (ECAS)	9
1.9 Nastavenie jazdnej výšky (SmartBoard).....	10
1.10 Vzduchové odpruženie s nastavením jazdnej výšky (ECAS).....	10
1.11 Vzduchové odpruženie s nastavením jazdnej výšky (TASC).....	11
1.12 Smartboard, ovládacie a signalizačné zariadenie.....	12
Zariadenie na zachytenie pádu/podpery prívesu	13
1.13 Pneumatické a elektrické spriahadlá na vzduchom nadnášanej plošine.....	14
1.14 Vzduchové pružinové vlnovcové odľahčovacie ventily	15
1.15 Výmena kolesa.....	16
1.16 Uľahčovacie momenty	17
1.17 Značenia	17
2. Nadstavba karosérie.....	18
2.1 Podlahová sekcia krku	18
2.2 Spodná podlaha.....	18
2.3 Horné podlažie	18
2.4 Čelná stena.....	18
3. Ovládanie zdvižného zariadenia MD	19
3.1 Vonkajšia prevádzka zdvihacieho zariadenia MD.....	20
3.2 Otváranie a zatváranie MD zdvihacieho zariadenia.....	21
3.3 Obsluha zábradlia MD nakladacieho výťahu	22
3.4 Výklopná časť (bod)	22
3.5 Hydraulické čerpadlo (MD nakladací výťah).....	23
3.6 Elektrický hydroagregát Multi Deck nakladací výťah.....	23
3.7 Poistná skrinka Viacpodlažného nakladacieho výťahu	24
3.8 Bočné rampy MD-zvíhacieho zariadenia (zadný panel).....	25
3.9 Portál/zadná strana	25
3.10 Prevádzka vnútorného a vonkajšieho zdvihacieho zariadenia	26
4. Vnútro	28
4.1 Zabezpečenie zariadenia	28
4.2 Nárazové dosky	28
4.3 Osvetlenie [interiér]	29
4.3.1 Vnútorne osvetlenie	29
4.3.2 LED pásy na streche vo vnútri prívesu.....	29
4.3.3 Stropné svietidlá	29
4.4 Voliteľné: Prídavné svietidlo so samostatným vypínačom	30

4.5	Voliteľné: Podlahová doska	30
4.6	Osvetlenie [exteriér]	31
4.7	Hlavný vypínač napájania	32
4.8	Princíp mechanického systému riadenia	33
4.9	Akumulátory a nabíjací prúd.....	34
4.10	Spätné zrkadlá a značenie	34
4.11	Bezpečnostné údaje.....	35
4.12	Plán údržby	35
4.13	Zvary na vozidle	36
4.14	Povrchová úprava	36
4.15	Zmeny na vozidle	36
4.16	Servisné oddelenie.....	36
5.	Záruka.....	37
6.	BURGERS-CARROSSERIE ZRIEKNU Tie SA ZODPOVEDNOSTI	38
	Príloha 1: DIAGRAM PRIPOJENIA PRE PRÍVESY.....	39

1. Pred použitím

Pred použitím vždy skontrolujte, či je bremeno riadne upevnené a či je spriahadlo medzi ťažným vozidlom a prívesom riadne uzavreté, aby ste predišli nehodám na ceste.

UPOZORNENIE! Polomer opornej nohy sa líši v závislosti od jednotlivého prívesu. Výška točnice prívesu sa tiež líši.

1.1 Spriahnutie a rozpojenie

Spriahnutie prívesu:

- Príves postavte na spevnený vodorovný povrch.
- Riadené prívesy vždy odpájajte s nákladným vozidlom v priamej polohe v smere jazdy pred prívesom.
- Zjednodušíte tak spriahnutie s riadiacim klinom pod prívesom.
- Zatiahnite parkovacia brzda prívesu.
- Nastavte vzduchové odpruženie vozidla pre zdvih.
- Spustite podpery.
- Odpojte všetky pneumatické a elektrické spojovacie káble.
- Odistite spriahadlo nákladného vozidla.
- Pohnite vozidlom trochu dopredu a spustite jeho vzduchové odpruženie.
- Nákladné vozidlo vysuňte spod prívesu.
- Spriahnutie prívesu sa vykonáva v opačnom poradí.

POZOR! Pred samotnou jazdou, skontrolujte, či je vzduchové odpruženie v polohe pre jazdu a či bola uvoľnená ručná brzda.



1.2 Nakládka vozidla

Pri nakládke vozidla vždy zaistíte bezpečné pracovné prostredie. Dodržiavajte maximálne hmotnosti vozidla a zaťaženia jednotlivých náprav. Bremeno rovnomerne rozložte na nakladaciu plochu. Používajte zabezpečovacie zariadenia vozidla, ako sú upevňovacie tyče, zabezpečovacie vodiace lišty, upevňovacie oká, upevňovacie popruhy, lanové háky a/alebo zabezpečovacie systémy.

1.3 Nosnosť

Celková nosnosť sa líši v závislosti od jednotlivého. Tento údaj nájdete na typovom štítku v prednej časti prívesu (čelná strana)

Výrobca	BURGERS CARROSSERIE BV		
Typové číslo homologácie	e4*2007/46*0834		
Identifikačné číslo vozidla (VIN)	X L 9 0 V 1 5 2 7 2 1 4 6 7 X X X		
Číslo karosérie vozidla	NL	Technická stránka	<input type="checkbox"/>
OP2109950-20	42.000	kg.	42.000 kg.
Hlavné č. OP2109950	- 0-	15.000	kg. 15.000 kg.
Rok výroby 2021	- 1-	9000-T	kg. 9000-T kg.
	- 2-	9000-T	kg. 9000-T kg.
	- 3-	9000-T	kg. 9000-T kg.
www.burgersgroup.com	Typ	BAO-03	
Názo Burgers carrosserie B.V.	Obchodné označenie	BAO 15-27 GPL	
	Lakenblekerstraat 26	1431 GG Aalsmeer	

Podvozok VB XL90D1518 označuje:

- Nosnosť točnice prívesu je 15 t kg
- Nosnosť nápravy je 18 t kg
- Celková nosnosť = 33 t kg

1.4 Podbehy kolies / nápravy / zavesenie

Sada 1-koľosovej nápravy s 2-dielnym/3-dielnym nezávislým vzduchovým odpružením, vzduchové odpruženie s ložiskovými puzdrami s nízkym nárokom na údržbu.



1.5 Nastavenie jazdnej výšky

Štandardne je možné nastavovať týmito tromi spôsobmi:

1.5.1 ECAS (pre prevádzku pozri bod 1.10)

Elektronicky ovládané vzduchové odpruženie jazdnej výšky pre všetky nastavené jazdné výšky - pomocou impulzného prepínača na prístrojovej doske, ktorý si sami zabezpečíte pre polohu výšky.



1.5.2 Smartboard (pre prevádzku pozri 1.11)

Návod na obsluhu

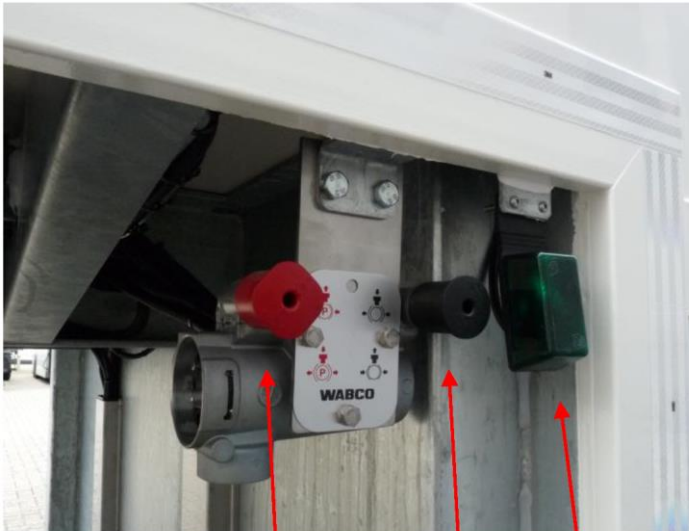


1.5.3 TASC (pre prevádzku pozri 1.13)



1.6 Brzdová sústava

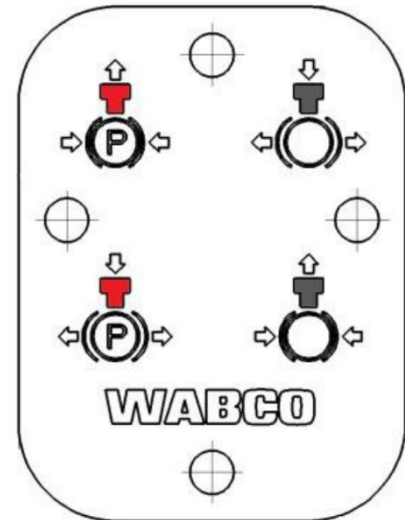
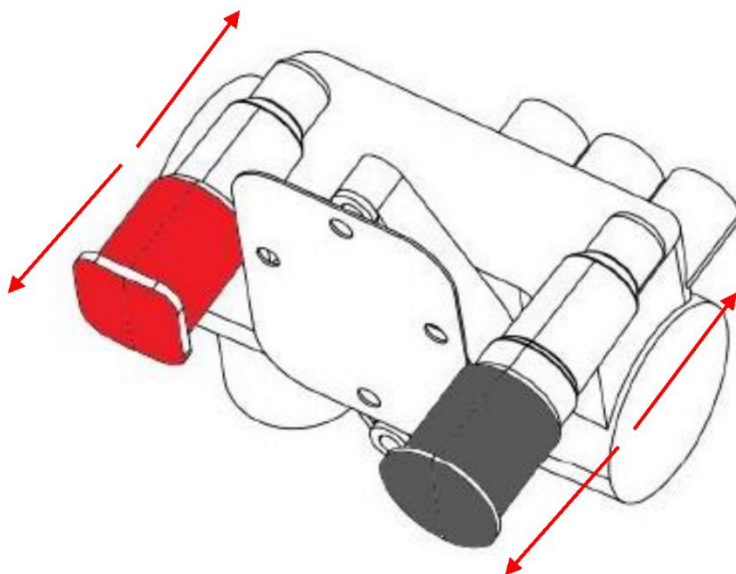
Vaše vozidlo je vybavené 2-radovou brzdovou sústavou WABCO EBS-E s elektronicky riadenou reguláciou brzdných síl v závislosti od zaťaženia. Nastavenie v závislosti od zaťaženia prispôsobuje brzdová sústava samotnému zaťaženiu vozidla s ohľadom na maximálne prípustné zaťaženie náprav vášho vozidla. Preťaženie má preto za následok zníženú funkčnosť brzd. Parkovacia brzda funguje pomocou pružinových brzdových valcov.



Parkovacia brzda

Prevádzková brzda

svetelná signalizácia (1.8)



Červené tlačidlo je vypnuté:

Ručná brzda prívesu je zatahnutá.

Červené tlačidlo je zapnuté:

Ručná brzda prívesu je vyradená.

Black button Čierne tlačidlo je zapnuté

Režim dojazdu; prevádzková brzda prívesu je vypnutá. Tlačidlo sa po spriahnutí prívesu vynuluje.

Čierne tlačidlo je vypnuté:

Prevádzková brzda prívesu je zapnutá. **Tlačidlo sa vynuluje po odpovzení prívesu.**

1.7 Kontrola brzdovej sústavy

Po zapnutí zapalovania sa "rozsvieti" zelená kontrolka/výstražná signalizácia na ľavej strane pre príves s nízkym podvozkom (= kontrola žiarovky).

Kontrolka/výstražná signalizácia zhasne pri rýchlosti $v \geq 7$ km/h. Ak kontrolka/výstražná signalizácia nezhasne ani po samotnom rozjazde, vodič by mal poruchu nechať odstrániť v servise Burgers Service, Repair & Maintenance. Udalosti, ktoré sa vyskytnú počas prevádzky vozidla, sa ukladajú do prívesu EBS E a v servise sa dajú načítať pomocou diagnostického softvéru TEBS E.

1.8 Pneumatiky / disky kolies

4-6 oceľových diskov so zálisom 11,75 x 22,5" so zálisom ET=65 mm a pneumatikami 385/65 R22,5 plnenými dusíkom.

Elektronické vzduchové odpruženie (ECAS)

Vzduchové odpruženie je vybavené systémom regulácie jazdnej výšky ECAS.

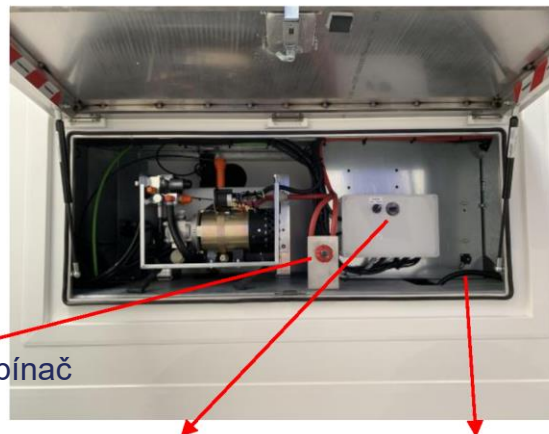
Elektronicky ovládaný systém vzduchového odpruženia dokáže ovládať niekoľko špecifických funkcií vrátane:

Nastavenie jazdnej výšky, rôzne úrovne nakládky a vykládky, udržiavanie úrovne nakládky/vykládky pri meniacom sa bremene, riadenie, pomoc pri rozjazde a ovládanie z kabíny ťažného vozidla. Systém ECAS zavedený vo vašom vozidle je prispôbený výlučne na používanie vozidla.

Pozor! Funkčnosť elektronického vzduchového odpruženia je závislá od napájania (24 V). Napájanie je riešené pomocou káblového úseku EBS (ISO 7638). Ak káblový úsek EBS nie je pripojený, elektronické vzduchové odpruženie nebude funkčné.



Diaľkové ovládanie ECAS



Hlavný vypínač

Voltmeter

Prípojný bod ECAS

1.9 Nastavenie jazdnej výšky (SmartBoard)



1.10 Vzduchové odpruženie s nastavením jazdnej výšky (ECAS)

Porucha ECAS (signalizačné svetlo (pozri 1.7) bliká).

Keď je vlečené vozidlo mimo jazdnej úrovne (kontrolka trvalo svieti)

Ak kontrolka svieti naďalej, medzi aktuálne zvolenou jazdnou úrovňou a skutočnou jazdnou úrovňou vozidla existuje rozdiel.

Jazdnú úroveň môžete meniť pomocou ovládacej skrinky/diaľkového ovládania ECAS, konzoly Smartboard alebo ventilu TASC.

- V prípade potreby vráťte vozidlo do jazdnej roviny.
- Zvolená jazdná úroveň je referenčnou úrovňou.
- Pomaly pohybujte vozidlom rýchlosťou vyššou, ako je nakonfigurovaná RTR rýchlosť (štandardne 30 km/h).
- Vozidlo následne automaticky prejde na zvolenú jazdnú úroveň.
- Ak kontrolka bliká, signalizuje tak poruchu v časti systému ECAS.

Diagnostickú pamäť si nechajte načítať prostredníctvom diagnostického softvéru TEBS E v pobočke Burgers Service, Repair & Maintenance a nechajte poruchu odstrániť.

1.11 Vzduchové odpruženie s nastavením jazdnej výšky (TASC)

Kontrola vzduchového odpruženia príviesu TASC je kombináciou funkcie zdvíhania/spúšťania s úrovnňou návratu k jazde (RTR).

Po začatí jazdy sa vzduchové odpruženie vozidla automaticky vráti na úroveň bezpečnej jazdy.

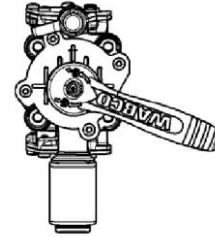
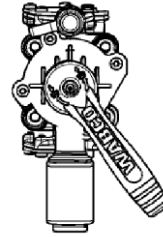
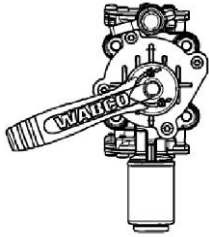
Znížiť

Stop

Jazda

Stop

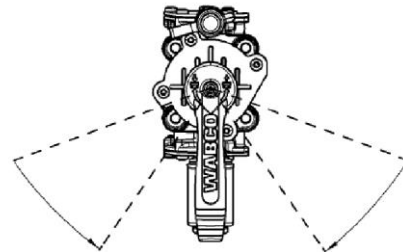
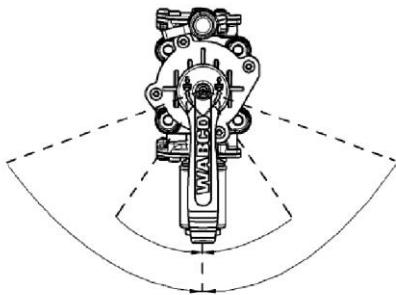
Zvýšiť



Návrat do normálnej jazdnej výšky (RTR)

Zámok zníženia jazdnej výšky

"funkcia mŕtveho muža"



(RTR) Návrat na normálnu jazdnú úroveň

Zámok zníženie (jazdnej výšky)

Ovládanie funkcie mŕtveho muža (= bezpečnostná funkcia spätnej pružiny)



Pokyny na prevádzku systému TASC na trajekte:

- Nákladné vozidlo a prívies zaparkujte
- Odstráňte napájací kábel EBS z príviesu
- Pomocou TASC nastavte prívies do najvyššej polohy
- Zdvihnute zadnú časť ťahača.
- Obe podpery dajte do normálnej polohy
- Spustite zadnú časť ťahača
- Odpojte prívies od ťahača.

1.12 Smartboard, ovládacie a signalizačné zariadenie

SmartBoard (konzola) je ľahko použiteľný multifunkčný systém, ktorý slúži na zvýšenie bezpečnosti a účinnosti vozidiel, napríklad prívesov.



Wabco SmartBoard



Wabco SmartBoard nový typ

SmartBoard je kombináciou napríklad týchto funkcií:

- Stav počítadla kilometrov zobrazuje prejdenú vzdialenosť (funguje bez napájania ťažného vozidla)
- Ukazovateľ zaťaženia nápravy. Zobrazuje aktuálne zaťaženie nápravy (indikatívna hodnota)
- Nastavenie jazdnej výšky vzduchového odpruženia, výšky nakládky a vykládky
- Nastavenie prednastavených jazdyných výšok

Pozrite si pokyny a návod na obsluhu dodávateľa ZF / Wabco

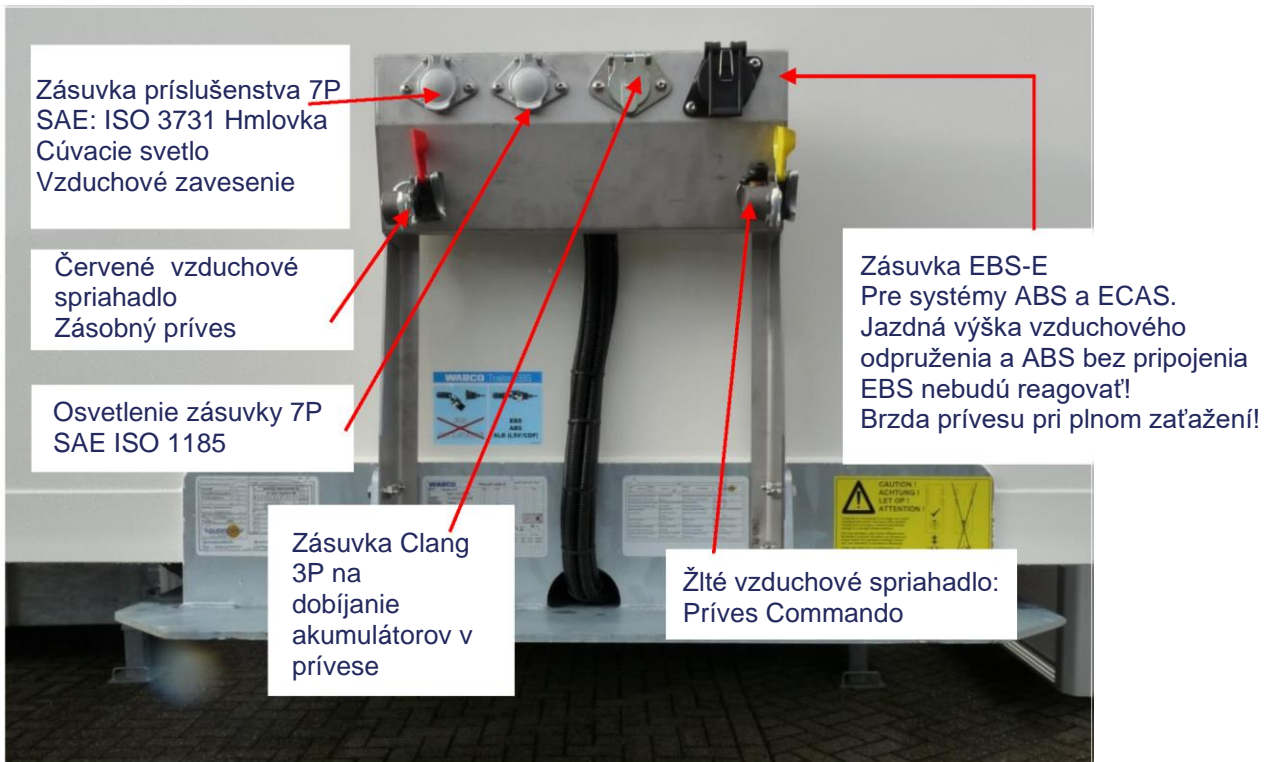
Zariadenie na zachytenie pádu/podpery prívesu

Dve manuále mechanické zariadenia na zachytenie pádu s pätnými doskami, ktoré sa dajú vysunúť nezávisle od seba.

Ťahač by sa mal použiť na zdvihnutie prívesu do správnej výšky, čím sa umožní dostatočné vysunutie zariadení na zachytenie pádu.



1.13 Pneumatické a elektrické spriahadlá na vzduchom nadnášanej plošine



Je osadená v chránenej a vyvýšenej polohe vpredu, poloha prípojok v smere jazdy zobrazená zľava doprava:

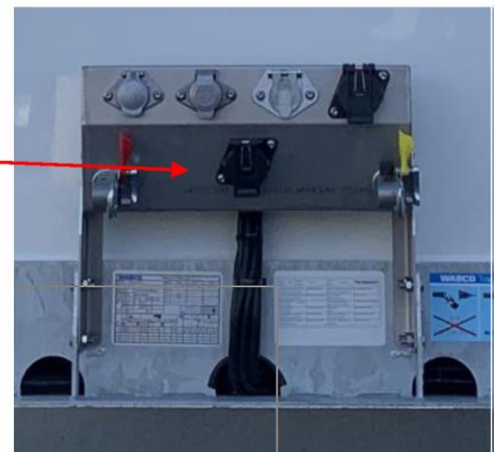
- 1 x 7P zásuvka príslušenstva SAE ISO 3731
- 1 x 7P zásuvka SAE ISO 1185
- 1 x 3P Clang zásuvka na dobíjanie akumulátorov
- 1 x 7P zásuvka EBS ISO7638

Nižšie uvedené:

- 1 x červený konektor ISO 1728
- konektor commando žltý ISO 1728.

Pripojený v súlade s priloženou schémou

Na požiadanie 15-pólová zásuvka ISO 15098 (Pozri fotografiu vpravo)

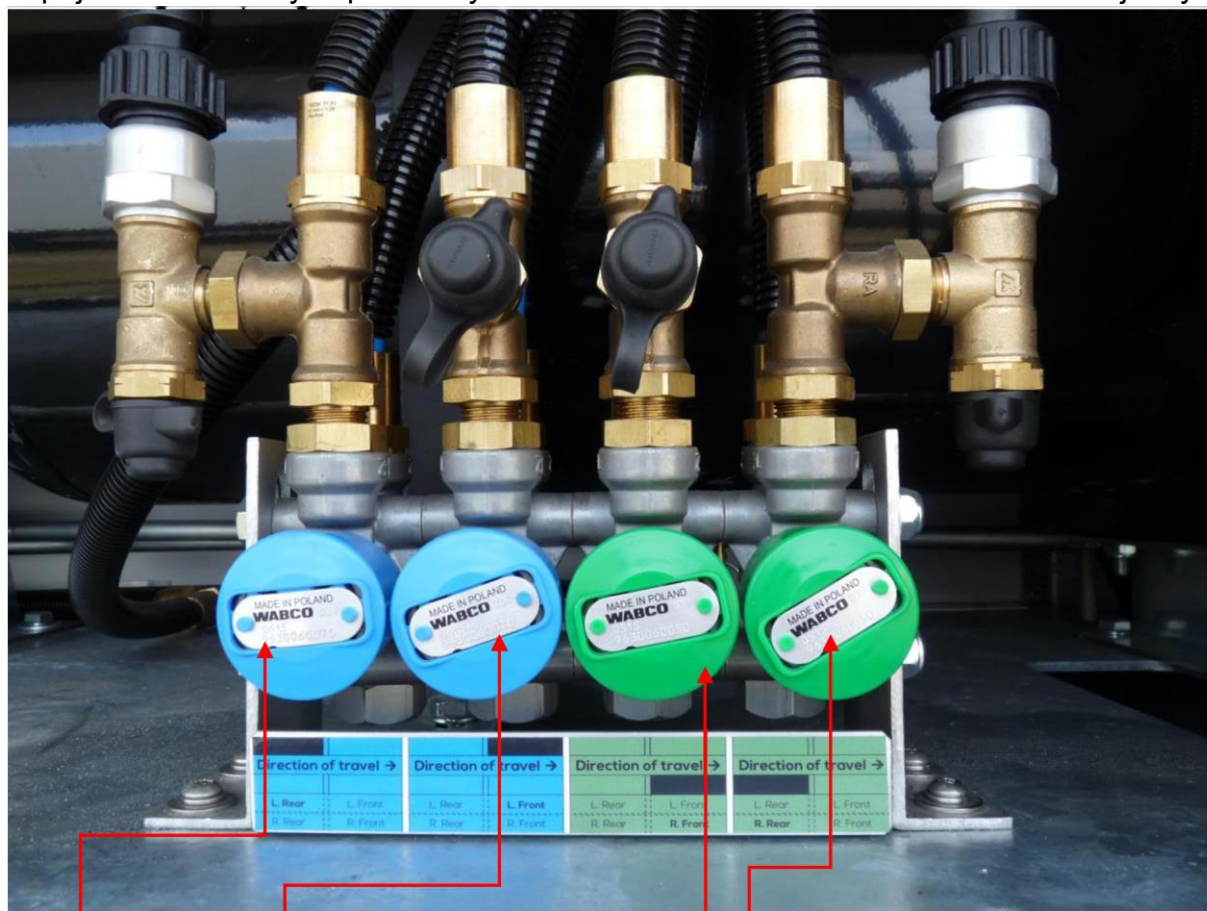


1.14 Vzduchové pružinové vlnovcové odľahčovacie ventily

V prípade prepichnutia pneumatiky sa odporúča odvzdušniť vzduchový pružiaci vankúš nad zasiahnutým kolesom s prepichnutou pneumatikou (aby sa zabránilo vážnemu poškodeniu, ku ktorému môže dôjsť, pokiaľ bude koleso s prepichnutou pneumatikou naďalej znášať zaťaženie). Tieto gombíky vypúšťacieho ventilu sa nachádzajú za ľavým zadným bočným poklopom, nad zadnou nápravou. Vzduchové pružinové mechy sa vypúšťajú vytiahnutím príslušného gombíka vypúšťacieho ventilu VON!

V každom prípade by ste mali čo najskôr nájsť miesto na zaparkovanie, aby ste mohli vymeniť koleso s defektom (s ohľadom na miestne dopravné predpisy a okolie vzniknutého prípadu).

Pripojenie vzduchových pružinových mechov k uvoľňovaciemu ventilu v smere jazdy vozidla:



Vzduchové pružinové mechy vľavo vpredu

Vzduchové pružinové mechy vľavo vzadu

Vzduchové pružinové mechy pravý vpravo vzadu

Vzduchové pružinové mechy vpravo vpredu

1.15 Výmena kolesa



Pri výmene kolesa s pneumatikou s defektom sa musí prívies umiestniť do najvyššej jazdnej polohy. Vytiahnite uvoľňovacie tlačidlo nápravy príslušného kolesa s defektom, pričom najprv uvoľníte nápravu s pneumatikou s defektom.

Náprava musí byť zdvihnutá (nadvihnutá) na správnom mieste (pod "podperou").

Prípadne, možno vozidlo zdvihnúť pod priečnik podlahy podbehov kolies,, ale jedine pod podmienkou, že je vozidlo **prázdne a nezaťažené!**

Pozrite si nákres!

Kolesá by mala vždy meniť len osoba s potrebnými znalosťami.

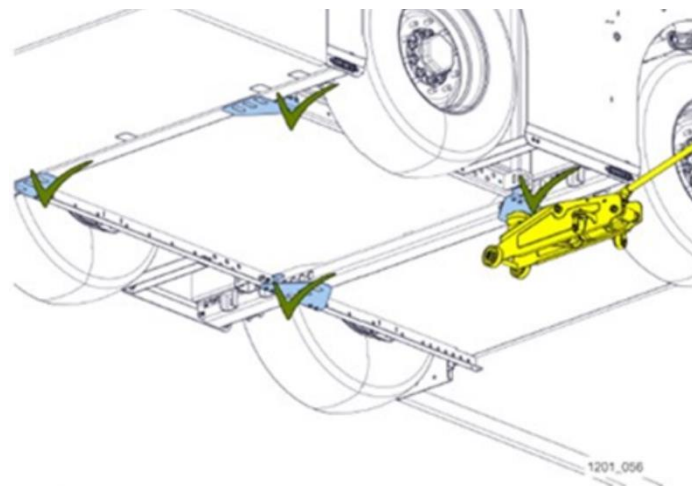
Stručný prehľad výmeny kolies

Pri výmene kolesa by sa mal dodržiavať nasledujúci postup, aby sa predišlo poškodeniu a nebezpečným situáciám.

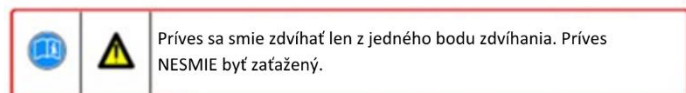
1. Vzduchové odpruženie dajte do najvyššej polohy.
2. Vytiahnite uvoľňovacie tlačidlo príslušného kolesa.
3. Ak ide o druhú nápravu, odpojte zástrčku EBS*.
4. Nadvihnite nápravu

Koleso vymeňte

- ❖ Ak zostane systém EBS pripojený a náprava 2 sa zdvihne, náprava 1 sa zdvihne neprimerane a hrozí riziko zlomenia tlmiča nápravy 1.
- ❖ Poradie výmeny kolies prednej nápravy - vzduchové odpruženie najvyššie. Poradie 1, 2, 4 a následne krok 5.
- ❖ Pokyn pre druhé koleso nápravy je nasledovný. 1, potom pripojte zástrčku EBS, potom podniknite kroky 2, 4 a 5.
- ❖ Volant a náprava sú pri výmene zarovno.



A/b.4-3



1.16 Uťahovacie momenty

Všetky skrutkové spoje použité na vozidle sa musia pravidelne kontrolovať, či nedošlo k ich uvoľneniu. Tabuľka uťahovacích momentov pre najdôležitejšie spoje je uvedená nižšie.

Opis	Značka	Rozmery	Uťahovací moment	Komentár
Matice kolies	Obrovské	M-22 x 1,5	570 - 630 Nm	Pozri prílohu
Veko náboja	Obrovské		800 Nm	Pozri prílohu
Tlmič nárazov	Tridec	M-24	400 - 450 Nm	Pozri prílohu
Riadenie vpredu	Tridec			Pozri prílohu
Riadenie vzadu	Tridec			Pozri prílohu
Tailgate	Dhollandia			Pozri prílohu
Kingpin	GF	M-14	180 Nm	

1.17 Značenia

Odstraňovať označenie z vozidla je zakázané. Obsahujú totiž dôležité pokyny týkajúce sa použitia a bezpečnosti. Ak sa označenie stratilo (napríklad v dôsledku poškodenia alebo nástrekom),, môžete si objednať náhradné označenie od spoločnosti Burgers Carrosserie BV. Uvádzajte číslo podvozku vášho vozidla .

2. Nadstavba karosérie

2.1 Podlahová sekcia krku

Horná časť konštrukcie krku je vybavená preglejkovou podlahovou doskou s hladkou spodnou a vrchnou časťou bielej farby.

2.2 Spodná podlaha

Spodná podlaha pozostáva z hliníkových doskových profilov s rebrovaním, ktoré sú umiestnené priečne od vnútornej strany dosky krku smerom dozadu.



2.3 Horné podlažie

Horná podlaha pozostáva z hliníkových doskových profilov s rebrovaním, umiestnených priečne z vnútornej strany prednej steny smerom dozadu.

Úplne vzadu na podlahe je nainštalovaná ochrana proti zachyteniu nôh, ktorú NIE je možné uložiť v zloženom stave. K dispozícii sú aj 2 rolovacie ochrany s nastaveným profilom z nehrdzavejúcej ocele, bez skrutiek.



2.4 Čelná stena

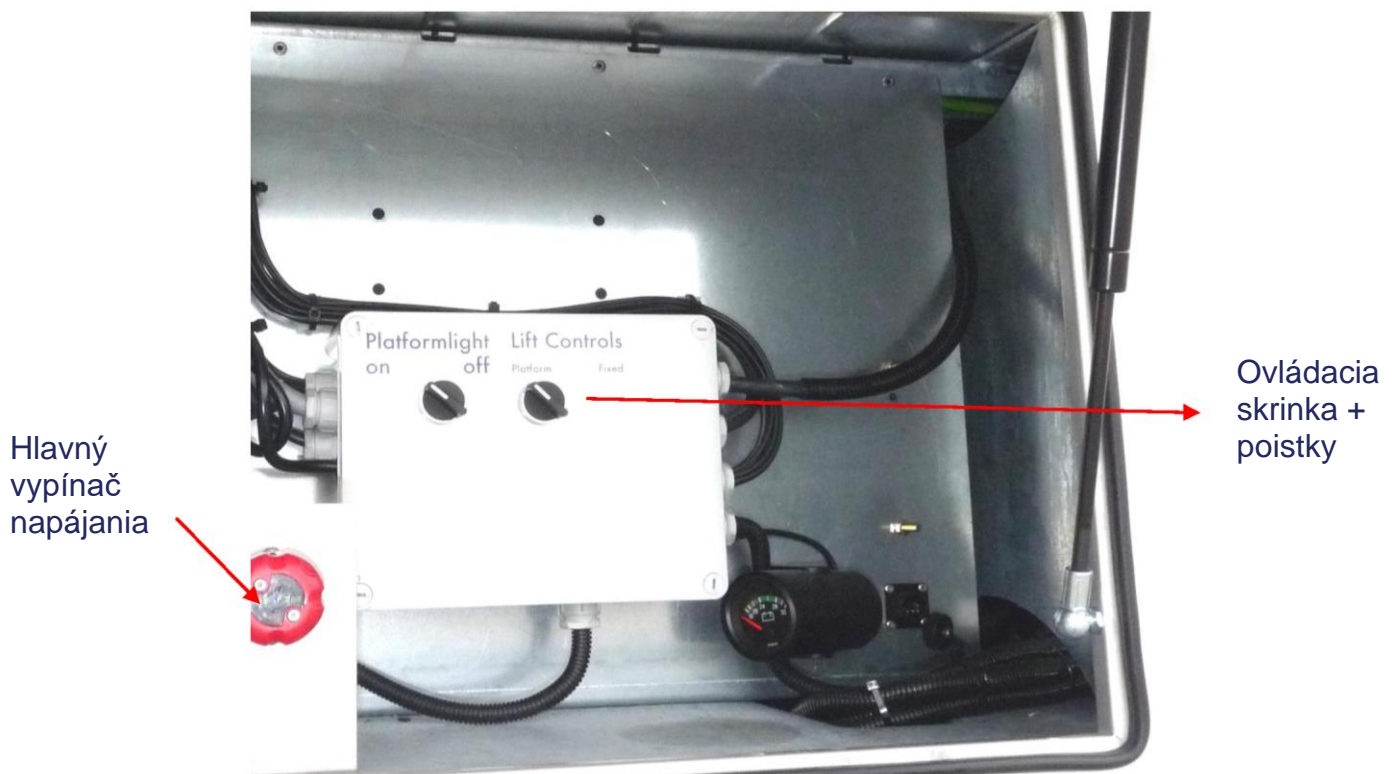
Pozostáva z preglejky s hrúbkou 24 mm, ktorá je zvnútra aj zvonku vybavená polyesterovou doskou bielej farby.

Max. polomer hlavice 2040 mm (2,04 m).

3. Ovládanie zdvižného zariadenia MD

Príves je vybavený viacúrovňovými zadnými dverami Dhollandia. Vysvetlenie pre príves so zadnými dverami a krátkymi zadnými dverami nájdete v časti 3.10 Zadné dvere. Nižšie je uvedená schéma pokynov pre nakladací výtah tak, ako je integrovaný do prívesu Burgers Double Deck.

Ďalšie informácie a pokyny, nájdete v individuálnom návode na obsluhu pre zadné dvere. Pri používaní nakladacieho výtahu zabezpečte bezpečné pracovné prostredie tak, aby nedošlo k uviaznutiu osôb medzi pohyblivými časťami nakladacieho výtahu. Najnovšie verzie všetkých príručiek si môžete stiahnuť aj z webovej stránky spoločnosti DHOLLANDIA: www.dhollandia.com → voľba krajiny a jazyka → Na stiahnutie → Návody na obsluhu → ... zvolte si požadovaný manuál









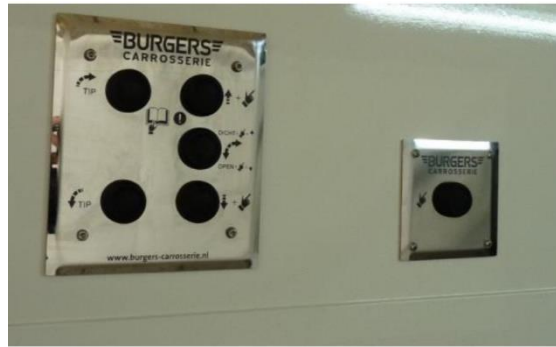
Ak chcete používať zdvíhacie zariadenie, hlavný vypínač musí byť zapnutý. Potom si môžete zvoliť ovládaciu skrinku na ovládanie z vonkajšej strany prívesu alebo na ovládanie brány. Po ukončení práce by ste mali hlavný vypínač opäť vypnúť.



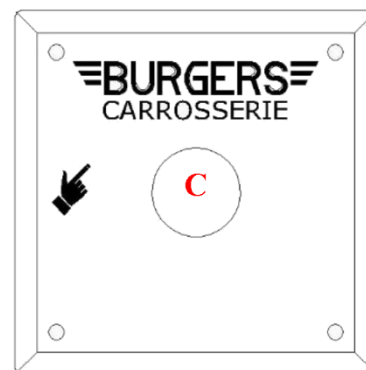
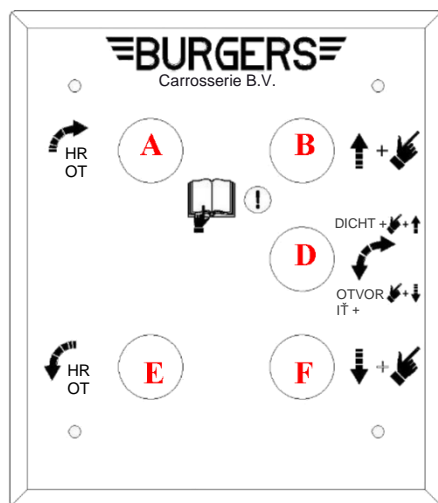
Zapnutie (prevádzka) = otočenie spínača o štvrtinu
Otáčky vypnutie (prevádzka) = stlačte spínač

3.1 Vonkajšia prevádzka zdvíhacieho zariadenia MD

Opis funkcie	Ikona dosky	Kódy ovládacích tlačidiel
CHOD plošiny HORE (zdvíhanie vo vodorovnej polohe)		B + C
CHOD Plošiny DOLE (sklápanie dole vo vodorovnej polohe)		F + C
ZATVORENIE plošiny (sklopená dole)		D + B + C
OTVORENIE plošiny (sklopená dole)		D + F + C
Koncová klapka (bod) ZATVORIŤ		A + C
Koncová klapka (bod) OTVORIŤ		E + C



Napájanie zdvíhacieho zariadenia MD	C
-------------------------------------	---

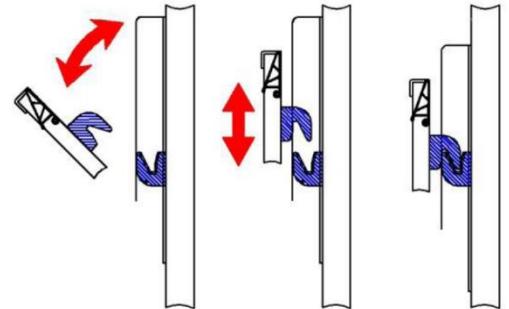


3.2 Otváranie a zatváranie MD zdvíhacieho zariadenia

Na otvorenie zdvíhacieho zariadenia je potrebné vykonať nasledujúce kroky:



1. Hrotová časť (špička) úplne otvorená.
2. Podržte D+F+C po dobu jednej sekundy.
3. Zdvihnite zdvíhacie zariadenie, kým sa šípka nedostane do zelenej zóny. Zaisťovacie dosky na zdvíhacej plošine sa zdvihnú zo zaisťovacích hákov.



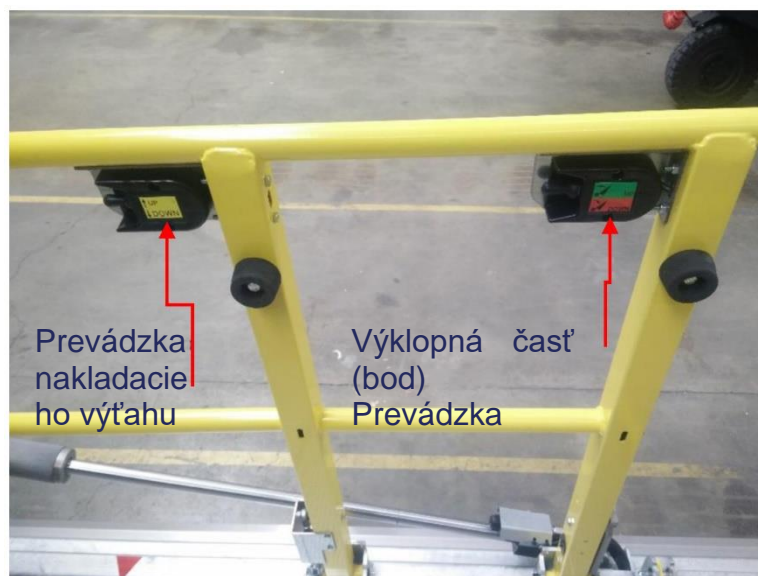
4. Otvorte zdvíhacie zariadenie MD.
5. Zdvihnite vodiace lišty a podlahové dosky do zvislej polohy.

Pri zatváraní nakladacieho výťahu je potrebné vykonať nasledujúce kroky:

1. Zábradlie a podlahové dosky uložte a uzamknite.
2. Nakladací výťah zdvíhajte hore alebo spúšťajte dole, až kým sa šípka nebude nachádzať v zelenej zóne.
3. Nakladací výťah zatvorte jedným plynulým, neprerušovaným pohybom.
4. Výťah spustite dole tak, aby blokovacie dosky na zdvíhacej plošine zapadli do blokovacích hákov.
5. Zatvorte časť hrotu (bod).



3.3 Obsluha zábradlia MD nakladacieho výt'ahu



3.4 Výklopná časť (bod)

Pri nakladaní na nakladaciu rampu musí vyklápanie ostať na nakladacej rampe!

Následne, pri používaní výklopnej časti najprv zdvihnite nakladací výt'ah a až potom obsluhujte výklopnú časť.

Výklopná časť by sa nemala **používať** ako doraz valca.

Môžu takto vzniknúť nebezpečné situácie!

Výklopná časť (bod)



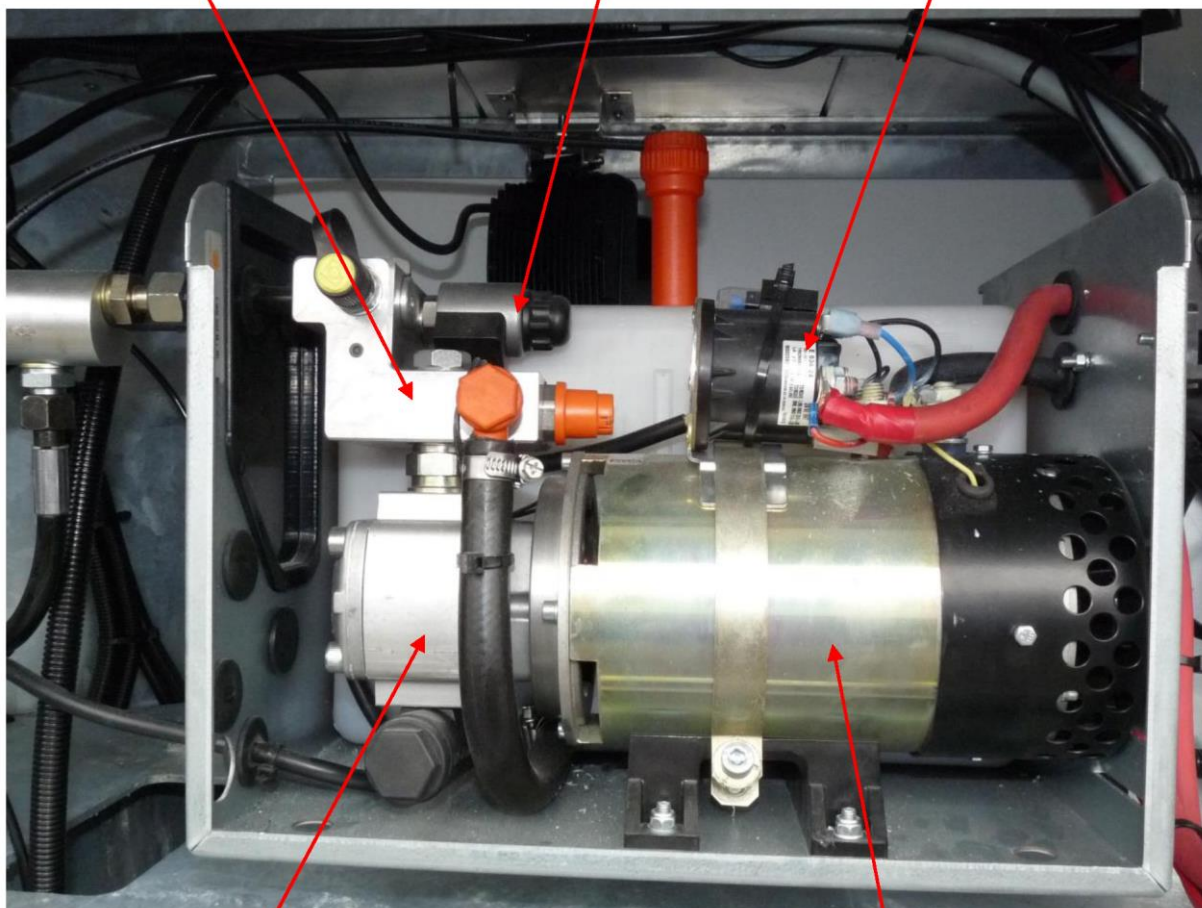
3.5 *Hydraulické čerpadlo (MD nakladací výťah)*

V zadnom veku na pravej strane prívesu sa nachádza hydraulické čerpadlo pre zadné výklopné dvere. Nižšie sú uvedené hlavné komponenty.

3.6 *Elektrický hydroagregát Multi Deck nakladací výťah*

Logický ventil

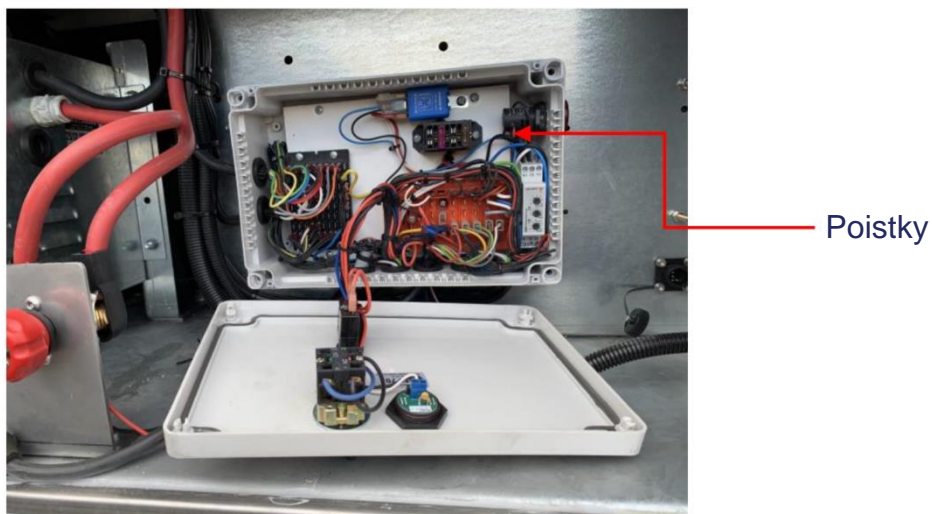
Zdvíhanie a spúšťanie magnetu Spúšťacie relé



Hydraulické čerpadlo

Elektromotor (3000 W vzduchom chladené)

3.7 Poistná skrinka Viacpodlažného nakladacieho výt'ahu



Nasledujúce 4 poistky sa nachádzajú v elektrickej skrinke vedľa vodného čerpadla výt'ahu.

1. Náhrada
2. Plošina s blikajúcim svetlom (3A)
3. Náhradné svetidlo (pracovná lampa)
4. Pracovné osvetlenie (5A)



3.8 Bočné rampy MD-zvýchacieho zariadenia (zadný panel)

Obe strany sú vybavené sklápacou podlahovou doskou, ktorá po uložení slúži aj ako zábradlie.



3.9 Portál/zadná strana

Zadná strana prívesu s povrchovou úpravou z profilov/dosiek z nehrdzavejúcej ocele.
Nerezové profily na oboch stranách plošiny + gumové tesnenie výťahu.



Nosné pätky z nehrdzavejúcej ocele namontované pod oboma zadnými rohovými stĺpkami.

3.10 Prevádzka vnútorného a vonkajšieho zdvíhacieho zariadenia

Príves môže byť namiesto MD zdvíhacieho zariadenia vybavený aj zadnými dverami a krátkymi zadnými výklopnými dverami.

Zadné dvere tohto prívesu sa otvárajú pomocou pák. Keď sú zadné dvere otvorené, musia byť páčky pred ovládaním zadných výklopných dverí v správnej polohe.



Keď sú dvere otvorené, zdvíhacie zariadenie možno ovládať podľa popisu v časti [3.1 MD Prevádzka zdvíhacieho zariadenia zvonku](#). Toto sa vykonáva z vonkajšej strany prívesu. Rozdiel pri tomto prívese spočíva v tom, že na bočnej strane nie je nálepka, ktorá by označovala, ako ďaleko sa musia najprv zdvihnúť zadné výklopné dvere; zadné výklopné dvere sa dajú otvoriť okamžite.

Ovládanie zábradlia funguje tiež rovnakým spôsobom ako v [3.3 MD zdvíhacie zariadenie Prevádzka zábradlia](#), len zábradlie tohto prívesu je o niečo kratšie ako zábradlie prívesu s MD zdvíhacím zariadením. Rovnako ako pri ovládaní zadných výklopných dverí a zábradlia, platí pre výklopnú časť rovnaký návod na obsluhu ako pre [3.4 Výklopná časť \(bod\)](#).



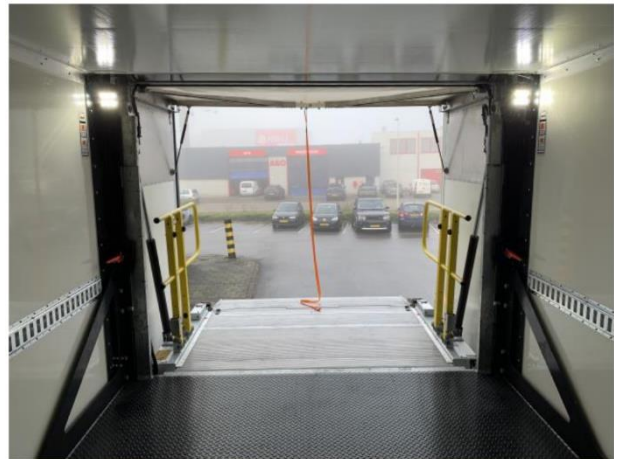
Prevádzka
nakladacieho
zariadenia

Výklopná
časť (bod)
Prevádzka

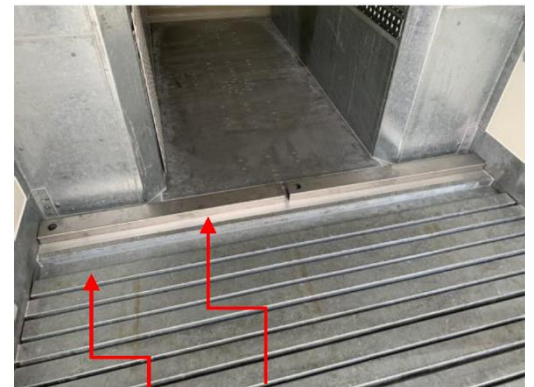


Keď je zdvíhacie zariadenie hore, vnútorné zdvíhacie zariadenie sa dá zaistiť červenými páčkami na každej strane prívesu.

- Po zavedení páky do strany - sa vnútorné zdvíhacie zariadenie pohybuje hore aj dole.
- Po zavedení páky nadol - vnútorné zdvíhacie zariadenie ostáva v statickej polohe a pohybuje sa len vonkajšie zdvíhacie zariadenie.



Príves je štandardne vybavený slotom v podlahe pod vnútorným zdvíhacím zariadením. Súčasťou dodávky sú trámy, ktoré sa dajú umiestniť do tohto slotu, aby sa doň mohol naviezť náklad.



Trámy
Slot

4. Vnútro

4.1 Zabezpečenie zariadenia

Konštrukcia na vnútornej strane oboch bočných stien Pozinkované oceľové viazacie koľajnice sú namontované v 1 výške, typ 3009-ST, výška na oboch úrovniach podlahy: od stredov koľajníc po hornú stranu podlahy 700 mm.



- V tuneli (medzi podbehmi kolies)
- Voliteľné 3 hliníkové podperné nosníky, 2 pre hornú palubu a 1 pre tunel.
- 3 upevňovacie popruhy.
- Úložný priestor pre dlhé trámy čo najvyššie v ľavom hornom rohu hornej nakladacej plochy pozdĺž bočnej steny.

4.2 Nárazové dosky

Dolná paluba: Pozinkované oceľové nárazové dosky.

Horná podlaha: k vnútornej strane prednej steny je pripevnená nárazová doska z galvanizovanej ocele, hrúbka 4 mm, výška 500 mm + 50 mm, s prírubou na podlahe.

Horná paluba: na vnútornej strane oboch bočných stien je namontovaná nárazová doska z galvanizovanej ocele, hrúbka 3 mm, výška 250 mm + približne 40 mm s prírubou na podlahe.

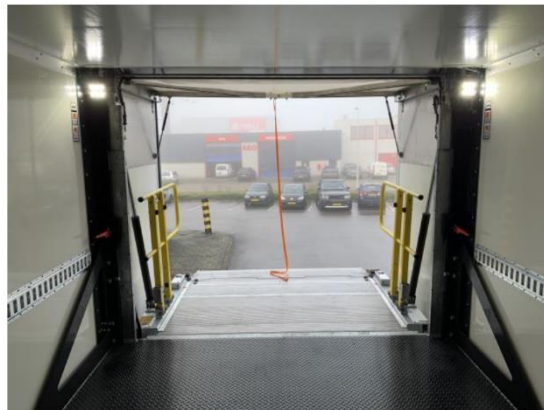


4.3 Osvetlenie [interiér]

K dispozícii sú tri možnosti:

4.3.1 Vnútorné osvetlenie

- Horná paluba 2 pracovné LED svietidlá: Obe svietidlá sú namontované vpravo vzadu na strešnom paneli smerom dopredu.
 - Spodná paluba 2 pracovné LED lampy,
 - 1 v tuneli
 - 1 zapustený do podbehu kolesa, smerom vpred.
- Napájanie pomocou nižšie uvedených akumulátorov, ktoré sa aktivujú pomocou hlavného vypínača.



4.3.2 LED pásy na streche vo vnútri prívesu



4.3.3 Stropné svietidlá



4.4 Voliteľné: Prídavné svietidlo so samostatným vypínačom

V ľavom zadnom rohu na spodnej strane strešného panelu (na mieste existujúceho vnútorného svietidla) je možné dodať prídavné pracovné svietidlo, ktoré smeruje dozadu a nadol a osvetľuje zdvíhaciu plošinu v tme.

Napájanie prebieha z hlavného vypínača zdvíhacieho zariadenia, ktorý sa aktivuje samostatným otočným spínačom v priestore vpravo nad najzadnejším kolesom.

4.5 Voliteľné: Podlahová doska

Samostatná podlahová doska pozostávajúca z 8 mm nástupného panela, dĺžka 900 x šírka 750 mm. Podlahovú dosku možno pomocou držiakov uložiť na ľavej strane za podbeh kolesa k bočnej stene.

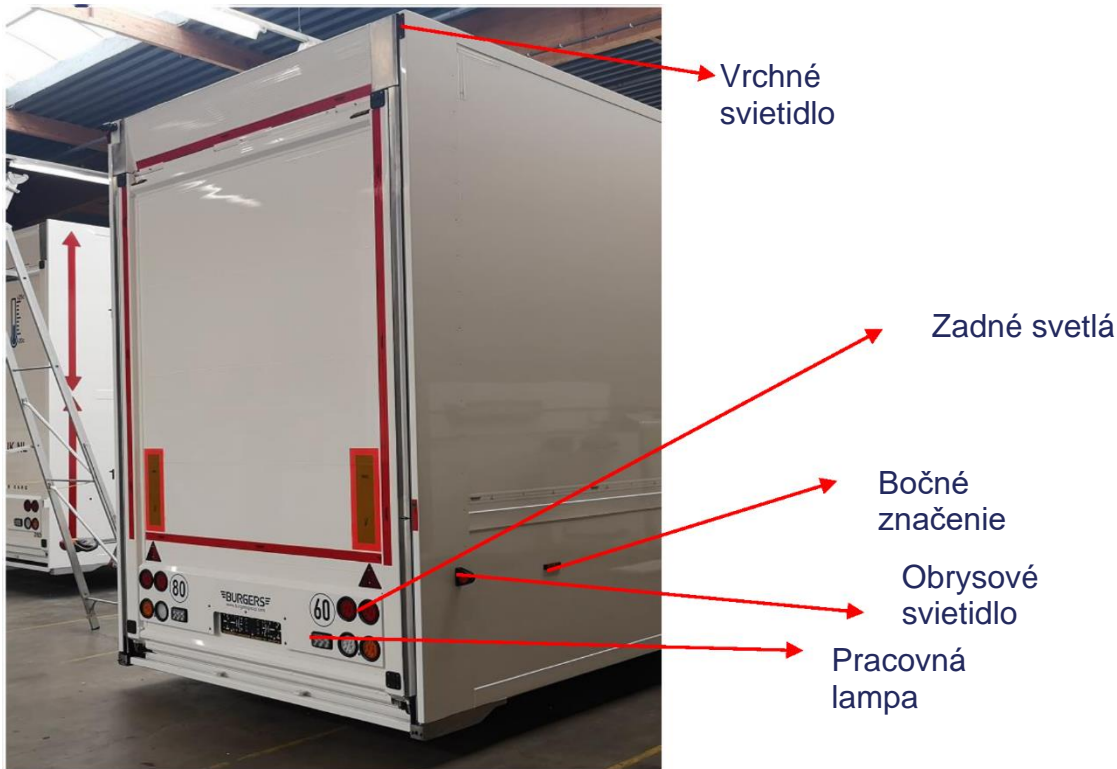
4.6 Osvetlenie [exteriér]

Vonkajšie osvetlenie pozostáva z:

- 2 obrysových LED svetiel v predu
- 2 horné LED svetlá vpredu
- 2 horné LED svetlá vzadu
- Rôzne bočné obrysové LED svetlá montované vo výške od povrchu vozovky: približne 1940 mm
- LED osvetlenie evidenčného čísla
- Namontovaných 8 okrúhlych (štandardných Burgers) zadných LED svetiel
- 2 obrysové LED svetlá v tvare "polmesiaca" namontované na zadných rohových výstuhách.
- Namontované pracovné/reverzné LED svetlá, 2 pod krkom a 2 čiastočne zapustené v zadnej časti, napájanie z batérií prívesu, spínané cez ťahač.

Všetky káble osvetlenia vedú cez celkovo 2 rozvodné skrine vo vnútri prívesu, ktoré sú prístupné zvonku.





4.7 Hlavný vypínač napájania

Hlavný vypínač je namontovaný za bočným poklopom.

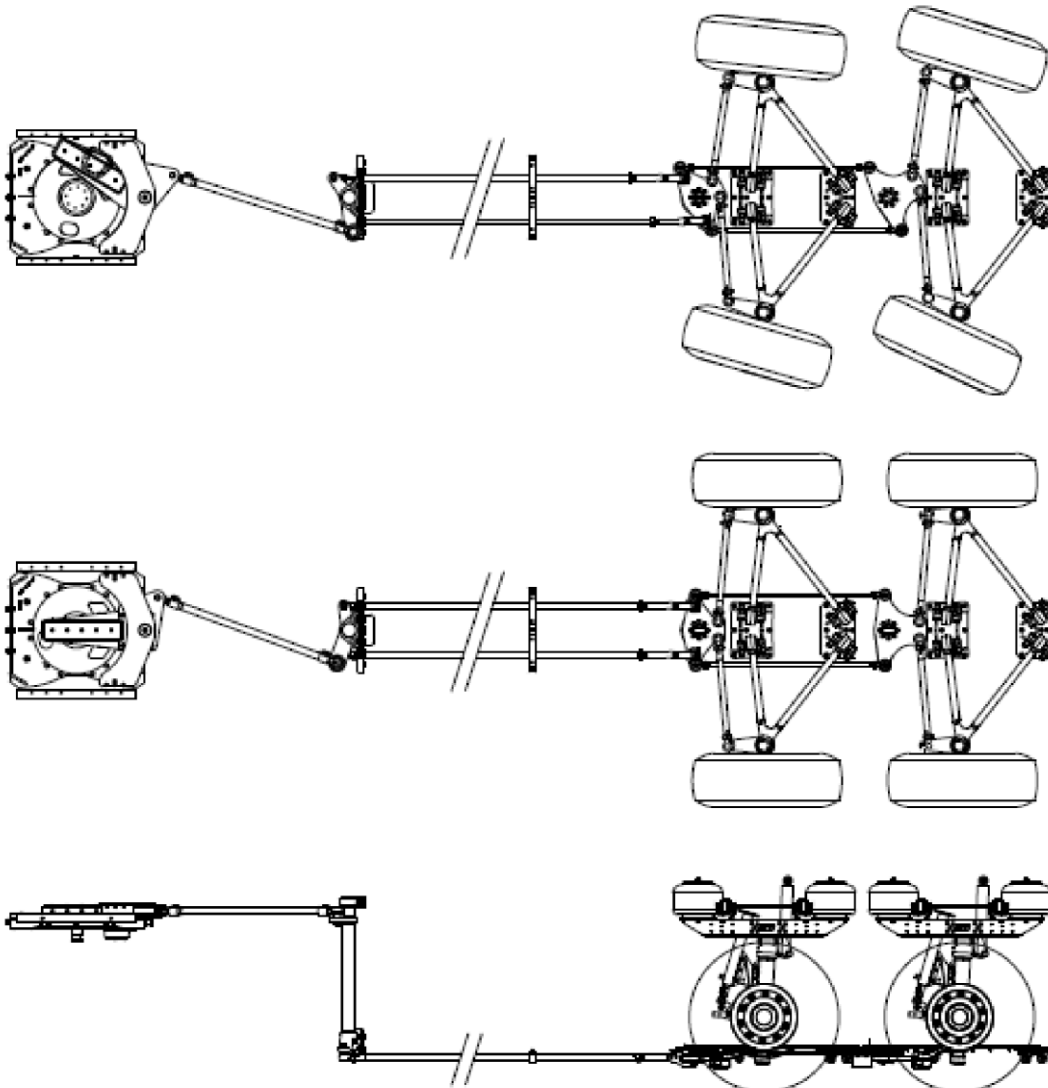
Ak je tento spínač deaktivovaný, vypína všetky komponenty, ktoré nie sú potrebné počas prepravy/jazdy. Spínač je namontovaný tak, že keď je poklop zatvorený, spínač sa vypne, skontrolujte to prosím. stlačený = vypnutý a otočený o štvrt' otáčky doprava = zapnutý.



4.8 Princíp mechanického systému riadenia

Pri zatáčaní sa pohyb medzi nákladným vozidlom a prívesom prenáša na točnicu, ktorá je v točnici zaistená riadiacim klinom. Zrýchľovač riadenia a vertikálne potrubie prenášajú pohyb na dve ojnice vedené pod podlahou prívesu. Tieto dve ojnice potom otáčajú pákami pod podlahou, ktoré pomocou ojníc ťahača riadia kĺby riadenia nápravy. Patentovaný progresívny systém riadenia poskytuje optimálnu manévrovateľnosť a uľahčuje rozvoz v mestských oblastiach.

Príkladom je 2-náprava riadená sústava



4.9 Akumulátory a nabíjací prúd

Dodávka a montáž 2 akumulátorov 230 A za poklopom na úrovni krčnej časti v priestore pre akumulátory. K týmto akumulátorom sú pripojení všetci ďalší používatelia, ako napríklad spätné svetlá a MD zdvíhacie zariadenie. Bez dodávky medziľahlého kábla, bez systému nabíjania prívesu. Odporúčame, aby ste príves vybavili systémom nabíjacieho prúdu pomocou izolačného relé, a nie diódovým blokom. Aj príves musí byť nabitý na minimálne 28,8 V.

Inštalácia zásuvky CLANG na prednej strane prívesu na dobíjanie z prívesu.

Montáž voltmetra/displej ovládacieho panela MD zdvíhacieho zariadenia.

- **300 ampérová hlavná poistka zadných výklopných dverí - najväčší kábel**
- **100 A hlavná poistka nabíjania. - najtenší kábel**



4.10 Spätné zrkadlá a značenie

Príves je vybavený všetkými ostatnými zákonne povinnými označeniami a odrazovými prvkami. Na oboch bočných stenách (medzi spodným a horným podlažím) je vertikálne umiestnený reflexný pruh.

4.11 Bezpečnostné údaje

Upozornenia, bezpečnostné odporúčania a zloženie výrobku.

Pozrite si text a symboly nebezpečenstva uvedené na obale. Pred použitím tohto výrobku si najprv prečítajte bezpečnostnú kartu príslušného výrobku. Používanie tohto výrobku musí byť v súlade s vnútroštátnymi zákonnými predpismi týkajúcimi sa zdravia, bezpečnosti a spracovania odpadu. Tento výrobok je určený len na profesionálne použitie!

4.12 Plán údržby

Pred každým použitím skontrolujte	Stav kolies a pneumatík Osvetlenie Bremeno Všetky voľné časti Parkovacia brzda Spriahnutie s ťažným vozidlom Pripojenie svetla a vzduchu Vypustenie vzduchových nádob Prítomnosť akéhokoľvek poškodenia Stav zdvíhacieho/spúšťacieho ventilu* Funkčnosť brzd Funkčnosť ABS ukazovateľa
Po 100 km	Dotiahnite matice kolies
Po 500 km	Dotiahnite matice kolies
Po 750 km	Utiahnite šesťhranné skrutky, spriahovací čap a otočný krúžok Utiahnite skrutky tlmiča Utiahnite šesťhranné skrutky, spriahovací čap a otočný krúžok
Po dvoch týždňoch alebo 5000 km	Servis
Každé dva týždne	Skontrolujte tlak v pneumatikách a opotrebenie pneumatík
Jeden krát za mesiac	Premažte všetky mazacie body / skontrolujte funkčnosť a úroveň plnenia akéhokoľvek automatického mazacieho systému Skontrolujte funkčnosť brzd Skontrolujte únik vzduchu v brzdovom systéme a systéme vzduchového odpruženia Skontrolujte opotrebenie brzdového obloženia Skontrolujte, či nie sú všetky diely opotrebované a/alebo či sa na nich nevyskytla vôľa.
	Skontrolujte rovinnosť spojivej lamely
	Skontrolujte upevňovacie prvky v súlade so zoznamom krútiacich momentov
Po každej výmene kolesa	Skontrolujte ložiská kolies Po 100 km a 500 km dotiahnite matice kolies

4.13 Zvary na vozidle

Na vozidle nie je povolené zvarať. Mohlo by dôjsť k poškodeniu materiálových vlastností použitých ocelí, elektrických komponentov a ložísk.

4.14 Povrchová úprava

Špecifikácia povrchovej úpravy nárazníkov a súvisiace záležitosti
Nerezová oceľ zostáva nerezovou oceľou. Všetko ostatné pod úrovňou paluby prívesu (podvozok prívesu) je natreté tmavosivou farbou RAL 7022 (farba Volvo)

4.15 Zmeny na vozidle

Akékoľvek zmeny na šasi sa môžu vykonať len po našom písomnom súhlase. Dovoľujeme si vám pripomenúť, že akákoľvek zmena špecifikácií môže viesť k situácii, kedy bude vozidlo musieť byť znovu predložené na testovanie.

4.16 Servisné oddelenie

Burgers Carrosserie BV má vlastné servisné oddelenie pre odstavené vozidlá,, ktoré na špeciálnom telefónnom čísle dostupnom 24-hodín denne: +31 (0)85 02 27 788. Ak vozidlo uviazne mimo náš región, Burgers Carrosserie BV privolá tretiu stranu,, aby sa vozidlo čo najskôr dostalo na cestu.

5. Záruka

Záručné podmienky uvedené vo "Všeobecných podmienkach pre členov RAI Carrosserie NL" (súčasť združenia RAI) sa vzťahujú na výrobky dodávané spoločnosťou Burgers Carrosserie BV. Tieto podmienky nadobudli účinnosť 1. januára 2019 a boli zapísané do obchodného registra Obchodnej komory v Amsterdame pod registračným číslom 40530216.

Záruky poskytované v súvislosti s chybnou konštrukciou, povrchovou úpravou a použitými materiálmi alebo chybnou montážou/inštaláciou sú platné po dobu jedného roka. Od spoločnosti Burgers Carrosserie BV nemožno vymáhať žiadne nepriame škody akéhokoľvek druhu. Záručná lehota sa môže líšiť v závislosti od dodávaných dielov. Na nami vozidlách vozidlách je možné vykonať servis po 2 týždňoch alebo 5,000 km. Je to bezplatné a trvá to približne 2 hodiny. Dohodnite si stretnutie s našou opravovňou. Prípadne túto službu môžete nechať vykonať miestnou špecializovanou spoločnosťou. Tieto náklady však nepreplácame.

Upozornenie! Ak si túto službu nenecháte vykonať, nebude možné uplatniť si žiadne záručné nároky.

6. BURGERS-CARROSSERIE ZRIEKNU Tie SA ZODPOVEDNOSTI

Ilustrácie a informácie uvedené v tomto návode nie sú zmluvne záväzné a nemôžu byť dôvodom pre akékoľvek právne nároky voči spoločnosti BURGERS-CARROSSERIE.

Túto príručku majte vždy pri prívесе ako pomôcku pre obsluhu a pracovníkov technickej údržby.

Aby sa zaistila bezpečnosť obsluhy a prípadných okolostojacich osôb, môžu zadné výklopné dvere obsluhovať len kompetentné osoby, ktoré boli vyškolené, oboznámili sa s obsahom týchto pokynov a pozorumeli mu.

Nedbalosť môže ohroziť prevádzkovateľa a tretie strany

Príloha 1: DIAGRAM PRIPOJENIA PRE PRÍVESY

EURO ZÁSTRČKA ISO 1185 7 KOLÍKOV

KOLÍK	PRIPOJENIE	FARBA	Č.
1	MASSHMOTNOSŤ	BIELA	31
2	ZADNÉ ĽAVÉ SVETLO	ČIERNA	58 L
3	ĽAVÁ SMEROVKA	ŽLTÁ	L
4	BRZDOVÉ SVETLO	ČERVENÁ	54
5	PRAVÁ SMEROVKA	ZELENÁ	P
6	PRAVÉ ZADNÉ SVETLO	HNEDÁ	58 R
7	SIGNALIZÁCIA NAJVVYŠŠEJ POLOHY PRÍVESU	MODRÁ	54 G

ZÁSTRČKA PRÍSLUŠENSTVA ISO 3731 7 KOLÍKOV

KOLÍK	PRIPOJENIE	FARBA	Č.
1	MASSHMOTNOSŤ	BIELA	31
2	DIALKOVÉ OVLÁDANIE WABCO*	ČIERNA	58 L
3	CÚVACIE SVETLO	ŽLTÁ	L
4	NEPOUŽÍVAŤ	ČERVENÁ	54
5	DIALKOVÉ OVLÁDANIE WABCO*	ZELENÁ	P
6	VOĽNÉ	HNEDÁ	58 R
7	ZADNÉ HMLOVÉ SVIETIDLO	MODRÁ	54 G

ZÁSTRČKA ISO 12098 15 KOLÍKOV

KOLÍK	PRIPOJENIE	FARBA
1	ĽAVÁ SMEROVKA	ŽLTÁ
2	PRAVÁ SMEROVKA	ZELENÁ
3	ZADNÉ HMLOVÉ SVIETIDLO	MODRÁ
4	MASSHMOTNOSŤ	BIELA
5	ZADNÉ ĽAVÉ SVETLO	ČIERNA
6	PRAVÉ ZADNÉ SVETLO	HNEDÁ
7	BRZDOVÉ SVETLO	ČERVENÁ
8	CÚVACIE SVETLO	RUŽOVÉ
9	NEPOUŽÍVAŤ	ORANŽOVÉ
10	SIGNÁL NAJVVYŠŠEJ POLOHY PRÍVESU*	ŠEDÁ
11	DIALKOVÉ OVLÁDANIE WABCO*	BIELO/ČIERNA
12	DIALKOVÉ OVLÁDANIE WABCO*	BIELO/MODRÁ
13	VOĽNÉ	BIELO/ČERVENÁ
14	VOĽNÉ	BIELO/ZELENÁ
15	VOĽNÉ	BIELO/HNEDÁ

*) = voliteľné, ak existuje

Burgers-Carrosserie

Burgers Carrosserie

Lakenblekerstraat 26
1431 GG Aalsmeer (N Holland)
Tel.: +31 (0)85 02 27 700

Webové sídlo: www.burgersgroup.com
Email: info@burgersgroup.com

Burgers Servis, opravy a údržba

Lakenblekerstraat 42
1431 GG Aalsmeer (N Holland)
Tel.: +31 (0)85 02 27 700

Webové sídlo: www.burgersgroup.com
Service.aalsmeer@burgersgroup.com

Burgers Servis, opravy a údržba

Zaadmarkt 18
1681 PD Zwaagdijk-Oost (N Holland)
Tel.: +31 (0)85 02 27 730

Webové sídlo: www.burgersgroup.com
Service.zwaagdiik@burgersgroup.com

Burgers Servis, opravy a údržba

Sint Joosterweg 11
6051 HE Maasbracht (Limburg)
Tel.: +31 (0)85 02 27 740

Webové sídlo: www.burgersgroup.com
Service.maasbracht@burgersgroup.com

Všeobecné číslo na poruchovú službu +31 (0)85 02 27 788

V prípade porúch, ktoré nastanú v zahraničí, sme členmi EBTS so sídlom v belgickom Hasselte
Kontakt: Stephan Surmont

- _ technické správy: tel. +32 (0)70 22 2123
- _ e-mailová platforma: platform@ebts.eu